Ewangelia Mateusza

Rozdział 7

**NIE SĄDŹCIE**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)**

**7:1**

G3361
PRT-N
Μὴ
Me
Nie

G2919
V-PAM-2P
κρίνετε,
krinete,
sądźcie,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
abyście

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G2919
V-APS-2P
κριθῆτε·
krithete;
sądzeni byliście.

**7:2**

G1722
PREP
ἐν
en
W

G3739
R-DSN
ᾧ
ho
[jakiej]

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G2917
N-DSN
κρίματι
krimati
decyzji potępiającej

G2919
V-PAI-2P
κρίνετε
krinete
sądzicie,

G2919
V-FPI-2P
κριθήσεσθε,
krithesesthe,
zostaniecie osądzeni,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3739
R-DSN
ᾧ
ho
[jakiej]

G3358
N-DSN
μέτρῳ
metro
mierze

G3354
V-PAI-2P
μετρεῖτε
metreite
mierzycie,

G3354
V-FPI-3S
μετρηθήσεται
metrethesetai
odmierzone zostanie

G4771
P-2DP
ὑμῖν.
hymin.
wam.

**7:3**

G5101
I-ASN
τί
ti
Czemu

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G991
V-PAI-2S
βλέπεις
blepeis
widzisz

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2595
N-ASN
κάρφος
karfos
pyłek

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3788
N-DSM
ὀφθαλμῷ
ofthalmo
oku

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G80
N-GSM
ἀδελφοῦ
adelfu
brata

G4771
P-2GS
σου,
su,
twego,

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G4674
S-2SDSM
σῷ
so
twym

G3788
N-DSM
ὀφθαλμῷ
ofthalmo
oku

G1385
N-ASF
δοκὸν
dokon
belki

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G2657
V-PAI-2S
κατανοεῖς;
katanoeis;
widzisz?

**7:4**

G2228
PRT
ἢ
e
Lub

G4459
ADV-I
πῶς
pos
jak

G2046
V-FAI-2S
ἐρεῖς
ereis
powiesz

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G80
N-DSM
ἀδελφῷ
adelfo
bratu

G4771
P-2GS
σου·
su;
twemu:

G863
V-2AAM-2S
Ἄφες
Afes
Pozwól

G1544
V-2AAS-1S
ἐκβάλω
ekbalo
wyrzucić

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2595
N-ASN
κάρφος
karfos
pyłek

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3788
N-GSM
ὀφθαλμοῦ
ofthalmu
oka

G4771
P-2GS
σου,
su,
twego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3708
V-2AMM-2S
ἰδοὺ
idu
wypatrzyć [nie możesz]

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1385
N-NSF
δοκὸς
dokos
belki

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3788
N-DSM
ὀφθαλμῷ
ofthalmo
oku

G4771
P-2GS
σοῦ;
su;
twym?

**7:5**

G5273
N-VSM
ὑποκριτά,
hypokrita,
Hipokryto,

G1544
V-2AAM-2S
ἔκβαλε
ekbale
wyrzuć

G4412
ADV-S
πρῶτον
proton
najpierw

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3788
N-GSM
ὀφθαλμοῦ
ofthalmu
oka

G4771
P-2GS
σοῦ
su
twego

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1385
N-ASF
δοκόν,
dokon,
belkę,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G5119
ADV
τότε
tote
wtedy

G1227
V-FAI-2S
διαβλέψεις
diablepseis
wyraźnie zobaczysz

G1544
V-2AAN
ἐκβαλεῖν
ekbalein
[by] wyrzucić

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2595
N-ASN
κάρφος
karfos
pyłek

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3788
N-GSM
ὀφθαλμοῦ
ofthalmu
oka

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G80
N-GSM
ἀδελφοῦ
adelfu
brata

G4771
P-2GS
σου.
su.
twego.

**7:6**

G3361
PRT-N
Μὴ
Me
Nie

G1325
V-2AAS-2P
δῶτε
dote
dajcie

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G40
A-ASN
ἅγιον
hagion
świętego

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G2965
N-DPM
κυσίν,
kysin,
psom,

G3366
CONJ-N
μηδὲ
mede
i nie

G906
V-2AAS-2P
βάλητε
balete
rzućcie

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G3135
N-APM
μαργαρίτας
margaritas
pereł

G4771
P-2GP
ὑμῶν
hymon
waszych

G1715
PREP
ἔμπροσθεν
emprosthen
przed

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G5519
N-GPM
χοίρων,
choiron,
świnie,

G3361
PRT-N
μή
me
nie

G4218
ADV-N
ποτε
pote
co\_by

G2662
V-FAI-3P
καταπατήσουσιν
katapatesusin
zdeptały

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
was

G1722
PREP
ἐν
en
―

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G4228
N-DPM
ποσὶν
posin
nogami

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4762
V-2APP-NPM
στραφέντες
strafentes
odwróciwszy się

G4486
V-AAS-3P
ῥήξωσιν
reksosin
[nie] rozerwały

G4771
P-2AP
ὑμᾶς.
hymas.
was.

**PROŚCIE**

**[[8]](#footnote-9)[[9]](#footnote-10)[[10]](#footnote-11)[[11]](#footnote-12)**

**7:7**

G154
V-PAM-2P
Αἰτεῖτε,
Aiteite,
Proście

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-FPI-3S
δοθήσεται
dothesetai
dane będzie

G4771
P-2DP
ὑμῖν·
hymin;
wam,

G2212
V-PAM-2P
ζητεῖτε,
zeteite,
szukajcie

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2147
V-FAI-2P
εὑρήσετε·
heuresete;
znajdziecie,

G2925
V-PAM-2P
κρούετε,
kruete,
pukajcie

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G455
V-2FPI-3S
ἀνοιγήσεται
anoigesetai
otworzone będzie

G4771
P-2DP
ὑμῖν.
hymin.
wam.

**7:8**

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
Każdy

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G154
V-PAP-NSM
αἰτῶν
aiton
proszący

G2983
V-PAI-3S
λαμβάνει
lambanei
bierze

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2212
V-PAP-NSM
ζητῶν
zeton
szukający

G2147
V-PAI-3S
εὑρίσκει
heuriskei
znajduje

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2925
V-PAP-DSM
κρούοντι
kruonti
pukającemu

G455
V-2FPI-3S
ἀνοιγήσεται.
anoigesetai.
zostanie otworzone.

**7:9**

G2228
PRT
ἢ
e
Lub

G5101
I-NSM
τίς
tis
kto

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G1537
PREP
ἐξ
eks
z

G4771
P-2GP
ὑμῶν
hymon
was

G444
N-NSM
ἄνθρωπος,
anthropos,
człowiekiem,

G3739
R-ASM
ὃν
hon
którego

G154
V-FAI-3S
αἰτήσει
aitesei
poprosi

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5207
N-NSM
υἱὸς
hyios
syn

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G740
N-ASM
ἄρτον,
arton,
[o] chleb,

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie [przecież]

G3037
N-ASM
λίθον
lithon
kamień

G1929
V-FAI-3S
ἐπιδώσει
epidosei
poda

G846
P-DSM
αὐτῷ;
auto;
mu!

**7:10**

G2228
PRT
ἢ
e
Lub

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2486
N-ASM
ἰχθὺν
ichthyn
rybę

G154
V-FAI-3S
αἰτήσει,
aitesei,
poprosi,

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3789
N-ASM
ὄφιν
ofin
węża

G1929
V-FAI-3S
ἐπιδώσει
epidosei
poda

G846
P-DSM
αὐτῷ;
auto;
mu!

**7:11**

G1487
COND
εἰ
ei
Jeśli

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G4771
P-2NP
ὑμεῖς
hymeis
wy

G4190
A-NPM
πονηροὶ
poneroi
źli

G1510
V-PAP-NPM
ὄντες
ontes
bedąc

G1492
V-RAI-2P
οἴδατε
oidate
wiecie [jak]

G1390
N-APN
δόματα
domata
prezenty

G18
A-APN
ἀγαθὰ
agatha
dobre

G1325
V-PAN
διδόναι
didonai
dawać

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
―

G5043
N-DPN
τέκνοις
teknois
dzieciom

G4771
P-2GP
ὑμῶν,
hymon,
swym,

G4214
Q-DSN
πόσῳ
poso
ile

G3123
ADV
μᾶλλον
mallon
więcej

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3962
N-NSM
Πατὴρ
Pater
Ojciec

G4771
P-2GP
ὑμῶν
hymon
wasz

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G3772
N-DPM
οὐρανοῖς
uranois
Niebiosach

G1325
V-FAI-3S
δώσει
dosei
da

G18
A-APN
ἀγαθὰ
agatha
dobre

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G154
V-PAP-DPM
αἰτοῦσιν
aitusin
proszącym

G846
P-ASM
αὐτόν.
auton.
Go.

**„ZŁOTA REGUŁA”**

**7:12**

G3956
A-APN
Πάντα
Panta
Wszystko

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G3745
K-APN
ὅσα
hosa
co

G1437
COND
ἐὰν
ean
tylko

G2309
V-PAS-2P
θέλητε
thelete
chcecie,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G4160
V-PAS-3P
ποιῶσιν
poiosin
uczynili

G4771
P-2DP
ὑμῖν
hymin
wam

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G444
N-NPM
ἄνθρωποι,
anthropoi,
ludzie,

G3779
ADV
οὕτως
hutos
tak

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4771
P-2NP
ὑμεῖς
hymeis
wy

G4160
V-PAM-2P
ποιεῖτε
poieite
uczyńcie

G846
P-DPM
αὐτοῖς·
autois;
im,

G3778
D-NSM
οὗτος
hutos
takie

G1063
CONJ
γάρ
gar
bowiem

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3551
N-NSM
νόμος
nomos
Prawo

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G4396
N-NPM
προφῆται.
profetai.
Prorocy.

**DWIE DROGI**

**[[12]](#footnote-13)[[13]](#footnote-14)[[14]](#footnote-15)[[15]](#footnote-16)**

**7:13**

G1525
V-2AAM-2P
Εἰσέλθατε
Eiselthate
Wejdźcie

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4728
A-GSF
στενῆς
stenes
wąską

G4439
N-GSF
πύλης·
pyles;
bramę,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bowiem

G4116
A-NSF
πλατεῖα
plateia
szeroka

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4439
N-NSF
πύλη
pyle
brama

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2149
A-NSF
εὐρύχωρος
eurychoros
przestronna

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3598
N-NSF
ὁδὸς
hodos
droga

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G520
V-PAP-NSF
ἀπάγουσα
apagusa
wiodąca

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G684
N-ASF
ἀπώλειαν,
apoleian,
zgubę,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4183
A-NPM
πολλοί
polloi
liczni

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν
eisin
są

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G1525
V-PNP-NPM
εἰσερχόμενοι
eiserchomenoi
wchodzący

G1223
PREP
δι’
di’
przez

G846
P-GSF
αὐτῆς·
autes;
nią.

**7:14**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
Ponieważ

G4728
A-NSF
στενὴ
stene
wąska

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4439
N-NSF
πύλη
pyle
brama

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2346
V-RPP-NSF
τεθλιμμένη
tethlimmene
zwężona

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3598
N-NSF
ὁδὸς
hodos
droga

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G520
V-PAP-NSF
ἀπάγουσα
apagusa
prowadząca

G1519
PREP
εἰς
eis
do

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2222
N-ASF
ζωήν,
zoen,
życia,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3641
A-NPM
ὀλίγοι
oligoi
nieliczni

G1510
V-PAI-3P
εἰσὶν
eisin
są

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G2147
V-PAP-NPM
εὑρίσκοντες
heuriskontes
znajdujący

G846
P-ASF
αὐτήν.
auten.
ją.

**POZNACIE PO OWOCACH**

**[[16]](#footnote-17)[[17]](#footnote-18)[[18]](#footnote-19)[[19]](#footnote-20)[[20]](#footnote-21)**

**7:15**

G4337
V-PAM-2P
Προσέχετε
Prosechete
Uważajcie

G575
PREP
ἀπὸ
apo
na

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G5578
N-GPM
ψευδοπροφητῶν,
pseudoprofeton,
pseudo-proroków,

G3748
R-NPM
οἵτινες
hoitines
co

G2064
V-PNI-3P
ἔρχονται
erchontai
przychodzą

G4314
PREP
πρὸς
pros
do

G4771
P-2AP
ὑμᾶς
hymas
was

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1742
N-DPN
ἐνδύμασιν
endymasin
odzieniu

G4263
N-GPN
προβάτων
probaton
owiec,

G2081
ADV
ἔσωθεν
esothen
wewnątrz

G1161
CONJ
δέ
de
zaś

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν
eisin
są

G3074
N-NPM
λύκοι
lykoi
wilkami

G727
A-NPM
ἅρπαγες.
harpages.
drapieżnymi.

**7:16**

G575
PREP
ἀπὸ
apo
Z

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2590
N-GPM
καρπῶν
karpon
owoców

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G1921
V-FDI-2P
ἐπιγνώσεσθε
epignosesthe
rozpoznacie

G846
P-APM
αὐτούς.
autus.
ich.

G3385
PRT-I
μήτι
meti
Czy

G4816
V-PAI-3P
συλλέγουσιν
syllegusin
zbierają

G575
PREP
ἀπὸ
apo
z

G173
N-GPF
ἀκανθῶν
akanthon
cierni

G4718
N-APF
σταφυλὰς
stafylas
kiście winogron

G2228
PRT
ἢ
e
lub

G575
PREP
ἀπὸ
apo
z

G5146
N-GPM
τριβόλων
tribolon
ostów

G4810
N-APN
σῦκα;
syka;
figi?

**7:17**

G3779
ADV
οὕτως
hutos
Więc

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
każde

G1186
N-NSN
δένδρον
dendron
drzewo

G18
A-NSN
ἀγαθὸν
agathon
dobre,

G2590
N-APM
καρποὺς
karpus
owoce

G2570
A-APM
καλοὺς
kalus
dobre

G4160
V-PAI-3S
ποιεῖ,
poiei,
wydaje,

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G4550
A-NSN
σαπρὸν
sapron
zgniłe

G1186
N-NSN
δένδρον
dendron
drzewo,

G2590
N-APM
καρποὺς
karpus
owoce

G4190
A-APM
πονηροὺς
ponerus
złe

G4160
V-PAI-3S
ποιεῖ·
poiei;
wydaje.

**7:18**

G3756
PRT-N
οὐ
u
Nie

G1410
V-PNI-3S
δύναται
dynatai
jest w stanie

G1186
N-NSN
δένδρον
dendron
drzewo

G18
A-NSN
ἀγαθὸν
agathon
dobre

G2590
N-APM
καρποὺς
karpus
owoców

G4190
A-APM
πονηροὺς
ponerus
złych

G4160
V-PAN
ποιεῖν
poiein
wydawać

G5342
V-2AAN
[ἐνεγκεῖν],
[enenkein],
[przynosić],

G3761
CONJ-N
οὐδὲ
ude
i nie

G1186
N-NSN
δένδρον
dendron
drzewo

G4550
A-NSN
σαπρὸν
sapron
zgniłe

G2590
N-APM
καρποὺς
karpus
owoców

G2570
A-APM
καλοὺς
kalus
dobrych

G4160
V-PAN
ποιεῖν
poiein
wydawać

G5342
V-2AAN
[ἐνεγκεῖν].
[enenkein].
[przynosić].

**7:19**

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
Każde

G1186
N-NSN
δένδρον
dendron
drzewo

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G4160
V-PAP-NSN
ποιοῦν
poiun
wydające

G2590
N-ASM
καρπὸν
karpon
owocu

G2570
A-ASM
καλὸν
kalon
dobrego,

G1581
V-PPI-3S
ἐκκόπτεται
ekkoptetai
ścinane jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G4442
N-ASN
πῦρ
pyr
ogień

G906
V-PPI-3S
βάλλεται.
balletai.
rzucane.

**7:20**

G686
PRT
ἄραγε
arage
Więc

G575
PREP
ἀπὸ
apo
po

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2590
N-GPM
καρπῶν
karpon
owocach

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G1921
V-FDI-2P
ἐπιγνώσεσθε
epignosesthe
poznacie

G846
P-APM
αὐτούς.
autus.
ich.

**SŁOWA I CZYNY**

**[[21]](#footnote-22)[[22]](#footnote-23)**

**7:21**

G3756
PRT-N
Οὐ
U
Nie

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
każdy

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3004
V-PAP-NSM
λέγων
legon
mówiący

G1473
P-1DS
μοι
moi
mi:

G2962
N-VSM
Κύριε
Kyrie
Panie,

G2962
N-VSM
Κύριε,
Kyrie,
Panie,

G1525
V-FDI-3S
εἰσελεύσεται
eiseleusetai
wejdzie

G1519
PREP
εἰς
eis
do

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G932
N-ASF
βασιλείαν
basileian
Królestwa

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G3772
N-GPM
οὐρανῶν,
uranon,
Niebios,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G4160
V-PAP-NSM
ποιῶν
poion
czyniący

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2307
N-ASN
θέλημα
thelema
wolę

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3962
N-GSM
Πατρός
Patros
Ojca

G1473
P-1GS
μου
mu
Mego

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G3772
N-DPM
οὐρανοῖς.
uranois.
Niebiosach.

**7:22**

G4183
A-NPM
πολλοὶ
polloi
Liczni

G2046
V-FAI-3P
ἐροῦσίν
erusin
mówić będą

G1473
P-1DS
μοι
moi
mi

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
tym

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
dniu:

G2962
N-VSM
Κύριε
Kyrie
Panie,

G2962
N-VSM
Κύριε,
Kyrie,
Panie,

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G4674
S-2SDSN
σῷ
so
Twym

G3686
N-DSN
ὀνόματι
onomati
imieniem

G4395
V-AAI-1P
ἐπροφητεύσαμεν,
eprofeteusamen,
prorokowaliśmy,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G4674
S-2SDSN
σῷ
so
Twym

G3686
N-DSN
ὀνόματι
onomati
imieniem

G1140
N-APN
δαιμόνια
daimonia
demony

G1544
V-2AAI-1P
ἐξεβάλομεν,
eksebalomen,
wyrzucaliśmy?

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G4674
S-2SDSN
σῷ
so
Twym

G3686
N-DSN
ὀνόματι
onomati
imieniem

G1411
N-APF
δυνάμεις
dynameis
cudów

G4183
A-APF
πολλὰς
pollas
licznych

G4160
V-AAI-1P
ἐποιήσαμεν;
epoiesamen;
dokonaliśmy?

**7:23**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G5119
ADV
τότε
tote
wtedy

G3670
V-FAI-1S
ὁμολογήσω
homologeso
wyznam

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
im,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że:

G3763
ADV-N
Οὐδέποτε
Udepote
Nigdy [nie]

G1097
V-2AAI-1S
ἔγνων
egnon
poznałem

G4771
P-2AP
ὑμᾶς·.
hymas;.
was,

G672
V-PAM-2P
ἀποχωρεῖτε
apochoreite
*odejdźcie*

G575
PREP
ἀπ’
ap’
*ode*

G1473
P-1GS
ἐμοῦ
emu
*mnie*

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
*―*

G2038
V-PNP-NPM
ἐργαζόμενοι
ergadzomenoi
*wykonawcy*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
*―*

G458
N-ASF
ἀνομίαν
anomian
*bezprawia.*

**DWA FUNDAMENTY**

**[[23]](#footnote-24)[[24]](#footnote-25)**

**7:24**

G3956
A-NSM
Πᾶς
Pas
Każdy

G3767
CONJ
οὖν
un
więc,

G3748
R-NSM
ὅστις
hostis
kto

G191
V-PAI-3S
ἀκούει
akuei
słucha

G1473
P-1GS
μου
mu
Mych

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G3056
N-APM
λόγους
logus
słów

G3778
D-APM
τούτους
tutus
tych

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4160
V-PAI-3S
ποιεῖ
poiei
wykonuje

G846
P-APM
αὐτούς,
autus,
je,

G3666
V-FPI-3S
ὁμοιωθήσεται
homoiothesetai
przyrównany zostanie

G435
N-DSM
ἀνδρὶ
andri
mężowi

G5429
A-DSM
φρονίμῳ,
fronimo,
rozważnemu,

G3748
R-NSM
ὅστις
hostis
który

G3618
V-AAI-3S
ᾠκοδόμησεν
okodomesen
zbudował

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3614
N-ASF
οἰκίαν
oikian
dom

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4073
N-ASF
πέτραν.
petran.
skale.

**7:25**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G2597
V-2AAI-3S
κατέβη
katebe
spadła

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1028
N-NSF
βροχὴ
broche
ulewa

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2064
V-2AAI-3P
ἦλθον
elthon
przyszły

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G4215
N-NPM
ποταμοὶ
potamoi
rzeki

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4154
V-AAI-3P
ἔπνευσαν
epneusan
dmuchnęły

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G417
N-NPM
ἄνεμοι
anemoi
wiatry

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4363
V-AAI-3P
προσέπεσαν
prosepesan
uderzyły

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G3614
N-DSF
οἰκίᾳ
oikia
dom

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ,
ekeine,
ten,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G4098
V-2AAI-3S
ἔπεσεν·
epesen;
upadł.

G2311
V-LPI-3S
τεθεμελίωτο
tethemelioto
ugruntowany [był]

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4073
N-ASF
πέτραν.
petran.
skale.

**7:26**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
każdy,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G191
V-PAP-NSM
ἀκούων
akuon
słuchający

G1473
P-1GS
μου
mu
Mych

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G3056
N-APM
λόγους
logus
słów

G3778
D-APM
τούτους
tutus
tych

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G4160
V-PAP-NSM
ποιῶν
poion
wykonujący

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
ich,

G3666
V-FPI-3S
ὁμοιωθήσεται
homoiothesetai
przyrównany zostanie

G435
N-DSM
ἀνδρὶ
andri
mężowu

G3474
A-DSM
μωρῷ,
moro,
głupiemu,

G3748
R-NSM
ὅστις
hostis
który

G3618
V-AAI-3S
ᾠκοδόμησεν
okodomesen
zbudował

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3614
N-ASF
οἰκίαν
oikian
dom

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G285
N-ASF
ἄμμον.
ammon.
piasku.

**7:27**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G2597
V-2AAI-3S
κατέβη
katebe
spadła

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1028
N-NSF
βροχὴ
broche
ulewa

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2064
V-2AAI-3P
ἦλθον
elthon
przyszły

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G4215
N-NPM
ποταμοὶ
potamoi
rzeki

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4154
V-AAI-3P
ἔπνευσαν
epneusan
dmuchnęły

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G417
N-NPM
ἄνεμοι
anemoi
wiatry

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4350
V-AAI-3P
προσέκοψαν
prosekopsan
uderzyły

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G3614
N-DSF
οἰκίᾳ
oikia
dom

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ,
ekeine,
ten,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4098
V-2AAI-3S
ἔπεσεν,
epesen,
upadł,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
był

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4431
N-NSF
πτῶσις
ptosis
upadek

G846
P-GSF
αὐτῆς
autes
jego

G3173
A-NSF
μεγάλη.
megale.
wielki.

**7:28**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
stało się,

G3753
ADV
ὅτε
hote
że kiedy

G5055
V-AAI-3S
ἐτέλεσεν
etelesen
zakończył

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2424
N-NSM
Ἰησοῦς
Iesus
Jezus

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G3056
N-APM
λόγους
logus
słowa

G3778
D-APM
τούτους,
tutus,
te,

G1605
V-IPI-3P
ἐξεπλήσσοντο
ekseplessonto
zadziwili się

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G3793
N-NPM
ὄχλοι
ochloi
ludzie

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1322
N-DSF
διδαχῇ
didache
naukę

G846
P-GSM
αὐτοῦ·
autu;
Jego.

**7:29**

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
Był

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G1321
V-PAP-NSM
διδάσκων
didaskon
nauczający

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
ich

G5613
ADV
ὡς
hos
―

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων,
echon,
mający,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G1122
N-NPM
γραμματεῖς
grammateis
uczeni w piśmie

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
ich.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) [Łk 6:37](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/490/6/37) [↑](#footnote-ref-2)
2. ) może oznaczać "suchy patyk", "drzazgę" lub "słomę". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) lub "dopuść". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) w wielu przekładach oddawane jako "oto". [↑](#footnote-ref-5)
5. ) lub "*Obłudniku*". [↑](#footnote-ref-6)
6. ) [Did 9:5](https://kosciol-jezusa.pl/IPD/2100/9/5) [↑](#footnote-ref-7)
7. ) w zasadzie "stopami". [↑](#footnote-ref-8)
8. ) a nawet "łomoczcie", "walcie". [↑](#footnote-ref-9)
9. ) w zasadzie powinien być znak zapytania. [↑](#footnote-ref-10)
10. ) w zasadzie znak zapytania. [↑](#footnote-ref-11)
11. ) oddawane zazwyczaj jako "umiecie". [↑](#footnote-ref-12)
12. ) [Did 1:1-2](https://kosciol-jezusa.pl/IPD/2100/1/1%2C2) [↑](#footnote-ref-13)
13. ) inaczej "zabierająca' lub "odprowadzająca". [↑](#footnote-ref-14)
14. ) lub "zniszczenie" albo "ruina". [↑](#footnote-ref-15)
15. ) lub "mało kto". [↑](#footnote-ref-16)
16. ) inaczej "wystrzegajcie się" lub "miejcie się na baczności". [↑](#footnote-ref-17)
17. ) czyli "fałszywi" lub "udający". [↑](#footnote-ref-18)
18. ) albo "od środka" lub "od wewnątrz". [↑](#footnote-ref-19)
19. ) w zasadzie "czyni" lub "robi". [↑](#footnote-ref-20)
20. ) w znaczeniu "bezwartościowe" lub "złe". [↑](#footnote-ref-21)
21. ) siła w znaczeniu cudownej mocy, stąd tłumaczenia "dzieła mocy" lub "potężne dzieła". [↑](#footnote-ref-22)
22. ) [Ps 6:8](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/6/8) [↑](#footnote-ref-23)
23. ) lub "napadły". [↑](#footnote-ref-24)
24. ) lub "moc". [↑](#footnote-ref-25)